


FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate (Engleza Germana) / conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402. Noi ocupații propuse: traducător generalist, asistent organizator protocol, referent afaceri europene, asistent organizator târguri și expoziții, interpret de relație, asistent terminolog, asistent comunicare multilingvă și relații cu publicul, asistent manager.
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	27.00

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cultură și civilizație germană		
2.2 Titularul de curs	<i>Lect.univ.dr. Cozma-Ruff Csilla - ruffcsilla@yahoo.com</i>		
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	<i>Asist.univ.drd. Țugui-Caraba Teodora</i>		
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I
2.6 Tipul de evaluare			E
2.7 Regimul disciplinei	Categorica formativă		DF
	Opționalitate		DI

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	1	3.3 Seminar	1	3.3 Laborator	3.3 Proiect	
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	14	3.6 Seminar	14	3.6 Laborator	3.6 Proiect	
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:									
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe									14
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren									2
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri									4
(d) Tutoriat									1
(e) Examinări									1
(f) Alte activități:									



3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f)))	22
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	50
3.10 Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala dotată cu videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadru European Comun de Referință pentru Limbi); • C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate; • C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor; • C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții); • C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării; • C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate); • CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatiche de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane; • CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să dezvolte abilitatea de a opera cu concepte și noțiuni specifice culturii și civilizației din spațiul de lb. și cultură germană.
---------------------------------------	--



7.2 Obiectivele specifice	<p>Să formuleze judecăți de valoare în spiritul orientării europene contemporane asupra evoluției limbilor și culturilor „mici” și „mari”, al rolului și contribuției acestora în și la evoluțiile soc., econ., pol. și cult. europene și mondiale.</p> <p>Să recunoască și să stabilească conexiuni între elemente și fenomene lingvistice și culturale identificabile la distanțe în timp și spațiu.</p> <p>Să recunoască rolul și influența fenomenelor istorice/ geo-politice asupra cursului istoriei, dezvoltării societății.</p> <p>Să dezvolte un raționament deductiv și inductiv.</p> <p>Să dezvolte o atitudine contemporană, tolerantă privind contactele lingvistice și culturale.</p> <p>Să elaboreze prezentări orale și multimedia în limba germane.</p>
---------------------------	--

8. Conținuturi

8. Curs + Seminar	Metode de predare	Observații
<p>1. Was ist typisch deutsch? – typisch deutsche Eigenschaften/ Werte. Wie sieht der Durchschnittsdeutsche aus, und was charakterisiert seinen Alltag - auf Grund der Dokus realisiert von ZDF – Deutschland – wie wir leben, und der Galileo-Sendung: Typisch deutsch. Vergleich mit Rumänien.</p>		2h
<p>2. Die deutsche Seele – Besprechung mancher Auszüge aus dem gleichnamigen Buch von Thea Dorn und Richard Wagner, erschienen 2011, München.</p>		4h
<p>3. Deutsche Landschaften – eine Deutschlandreise – auf Grund der Arbeitsblätter zur Landeskunde des Cornelsen Verlages.</p>	Brainstorming Ciorchinele Discurs improvizat Discuții step by step	4h
<p>4. Deutsche Persönlichkeiten – auf Grund der ZDF-Ranking: Die 100 größten Deutschen</p>	Explozia stelară Mini-prezentări Pictionary	4h
<p>5. Deutsche Städte (Dresden-Stadt der Kultur, Düsseldorf – Stadt der Mode, Frankfurt am Main – Stadt der Kunst, Hamburg – maritime Metropole, Hannover – Stadt der Innovation, Stadt der Lebensfreude – Köln, Leipzig – Stadt der Musik, München - Stadt des Lifesyle, Nürnberg – Stadt der Geschichte, Stuttgart – Stadt des Automobils) auf Grund des Infomaterials der Deutschen Zentrale für Tourismus, zusammengestellt im Auftrag der Bundesregierung.</p>	Seminarul trambulină Materiale audio-vizuale Filme documentare Prezentări power point	4h
<p>6. Deutsche Lebensart – Naturliebe, Stadtbegeisterung, gesunde Ernährung, Gourmet-Restaurants, Traditionsbewusstsein, Weltoffenheit.</p>		4h
<p>7. Deutsche Industrie und Wirtschaft: die größten deutschen Unternehmen (VW, Allianz, E-On, Daimler, Siemens, BMW, BASF)</p>		2h
<p>8. Vortrag über ein frei gewähltes Thema</p>		
Bibliografie		



1. Die Deutschen – Staffel I und II, Dokumentationsserie ZDF, 2008.
(<https://www.youtube.com/watch?v=2KAmqiTpa8Y&list=PL40EFA9C282A22868>)
2. Galileo-Sendung: Typisch deutsch (<https://www.youtube.com/watch?v=eEkKHANV7fY>)
3. Dorn, Thea/ Wagner, Richard: Die deutsche Seele. Albrecht Knaus Verlag, München, 2011.
4. Steinz, Pieter: Typisch Europa. Ein Kulturverführer in 100 Stationen. Knaus Verlag, München, 2016.
5. Duden. Deutschland. Alles, was man wissen muss. Dudenverlag, Berlin, 2015.
6. Gaidosch, Ulrike/ Müller, Christine: Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden. Hueber Verlag, Ismaning, 2010.
7. Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch, München, 2005.
8. Karten von Deutschland - <https://www.bkg.bund.de>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile și metodele aferente disciplinei au fost alese în așa fel, încât să contribuie la dezvoltarea abilității de recunoaștere și respectare a diversității și multiculturalității, cât și la dezvoltarea competențelor interpersonale, interculturale, sociale și civice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Corectitudinea cunoștințelor acumulate	Test final (grilă)	40%
10.5 Seminar/Laborator	Gradul de implicare/interes/documentare în plus față de cele discutate la oră Alegerea temei referatului – creativitatea și individualitatea prezentării	Observare sistematică a activității Referat/ Prezentare power point	20% 40%
10.6 Standard minim de performanță			
Elaborarea referatului / Realizarea unei prezentări orale pe o temă la alegere, din domeniul culturii germane. Test final 50%			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
06.07.2023	Curs	Lect.univ.dr. Csilla COZMA-RUFF	
06.07.2023	Aplicații	Asist.univ.drd. Teodora Țugui-Caraba	



Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie și Studii Culturale	Director Departament de Filologie și Studii Culturale Lect.dr. Anamaria Fălăuș
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere	Decan Conf.dr. Mircea Fărcaș
13.07.2023	